ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК: СТРАНОВЕДЕНИЕ



Улан-Удэ
2017

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК: СТРАНОВЕДЕНИЕ

*Рекомендовано УМС БГУ в качестве
учебно-методического пособия для обучающихся
по направлению подготовки
41.03.03 Востоковедение и африканистика*

Улан-Удэ
Издательство Бурятского госуниверситета
2017

УДК 811.521 (075.8)
ББК 81.754.2я 73
Я 703

Утверждено к печати
редакционно-издательским советом
Бурятского госуниверситета

Рецензенты
Э. Б. Дашибалов
кандидат исторических наук,
ст. преподаватель кафедры ИРСА ВИ БГУ
Го Косино
магистр филологии,
доцент научного центра славянских и евроазиатских исследований
Университета Хоккайдо (Япония)

Текст печатается в авторской редакции

Я 703 **Японский язык: страноведение** : учебно-методическое пособие / сост. И. К. Ботоев, М. Г. Жанцанова. Улан-Удэ : Изд-во Бурятского госуниверситета, 2017. 64 с.
ISBN 978-5-9793-1079-4

Пособие имеет практическую направленность и предназначено для использования на занятиях, а также для самостоятельной работы студентов по курсу дисциплины «Основной восточный язык: страноведение», которая предусмотрена учебным планом. В издании представлены тексты и упражнения, призванные закрепить у обучающихся знания по лингвострановедению Японии.

УДК 811.521 (075.8)
ББК 81.754.2я 73

ISBN 978-5-9793-1079-4

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие адресовано студентам, обучающимся по направлению 41.03.03 «Востоковедение, африканистика» и профилю «Языки и литература стран Азии (филология стран Дальнего Востока)» и предназначено для обеспечения дисциплины «Основной восточный язык: страноведение», которая является одной из основополагающих в структуре основной профессиональной образовательной программы и входит в базовую часть блока Б1.

В результате освоения курса у обучающегося должны быть сформированы нижеследующие компетенции:

- способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способность применять знание цивилизационных особенностей регионов, составляющих афро-азиатский мир (ОПК-6);
- владение информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры изучаемой страны (региона), способность учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику, характерную для носителей соответствующих культур (ПК-12).

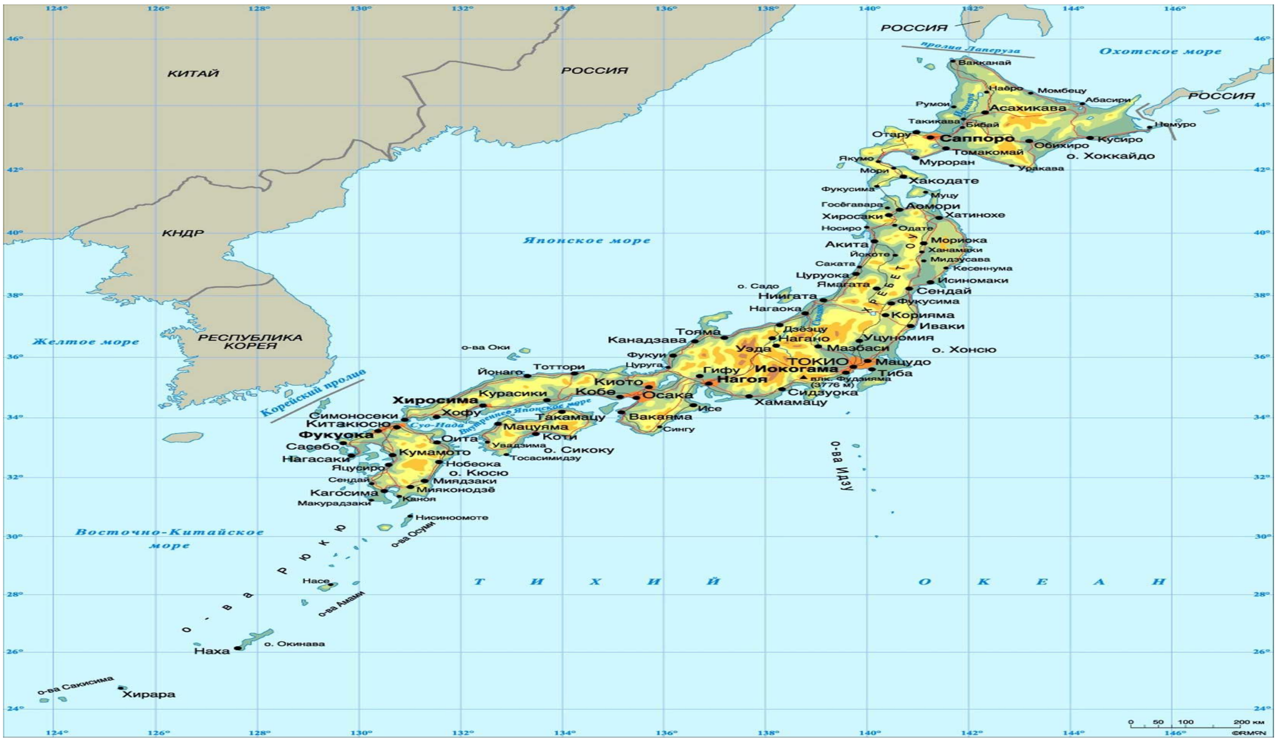
Пособие разделено на 2 самостоятельные части. Первая из них предназначена для работы на занятиях по дисциплине, а вторая – для самостоятельной работы обучающихся. В обеих частях собраны и систематизированы тексты по широкому кругу тем страноведческого характера, таких как «Географическое положение», «Традиционная одежда», «Традиционное жилище», «Традиционная кухня» и так далее, к которым дается большое количество разнообразных по форме и целям упражнений и практических заданий.

Основой для пособия послужили различные, в том числе и аутентичные, источники. В частности, в первой части представлены тексты из учебных изданий, а во второй части, предназначенной для самостоятельной работы, – адаптированные тексты, взятые из современной периодической печати Японии и сети Интернет. Материал для упражнений подобран с учётом объёма лексического запаса, который соответствует этапу обучения, предусмотренному учебным планом. Небольшое количество незнакомых иероглифов снабжено фуриганой.

В конце прилагаются ключи для самопроверки к упражнениям, которые позволяют использовать пособие для самостоятельной работы или повторения материала, в случае, если обучающийся по каким-либо причинам пропустил занятие. Упражнения с ключами помечены специальным знаком.

I. КУЛЬТУРНО-БЫТОВЫЕ РЕАЛИИ

Текст 1
Географическое положение Японии
日本の国土



＜位置＞

地図を見ると、日本はアジア大陸の東のはしにある島国である。北東から南西に、北海道、本州、四国、九州の四つの島と、そのまわりの多くの島々、とが弓なりにつらなっていて、これを日本列島とよんでいる。

日本列島は、北東の千島列島（ちしまれっとう）から南西の南西諸島（なんせいしょとう）へ続き、本州の南方には、伊豆諸島（いずしょとう）、小笠原諸島（おがさわらしょとう）などの小さな島々が並んでいる。

日本は四方（しほう）を海にかこまれている。アジア大陸との間には、北からオホーツク海・東シナ海があり、日本列島の東には、太平洋がひろがっている。六十キロメートルばかりの海峡をへだてて、西に朝鮮半島（ちょうせんはんとう）があり、南方の方向には、台湾・フイリピンがある。北には、サハリン・千島列島・カムチャッカ半島がある。

東北から南西にはほそ長くのびる日本列島の長さは、およそ三千五百コロメートルで、その面積（めんせき）は、やく三十八万平方キロである。

＜広い山地とせまい平野＞

島国日本は、また山国である。山地の面積は、日本の国土全体のおよそ十分の七をしめている。

山地は日本列島の中央を、せぼねのようにたてにつらなっていて、国土を太平洋側と日本海側とに大きく分けている。

とくに本州の中央部には、三千メートル以上の山々がそびえる山脈がいくつもならんでいる。この地方を中心として、山地は、東北日本では三列に、南西日本では二列に分かれてつらなっている。それらの山地の間には、谷や平地などがふくざつに組み合っていて、、そのようすも、場所によってたいへん違っている。

このように、日本は地形がふくざつで、そのうえ、地震や火山の噴火などの自然の災害も多いところである。

＜変化の多い気候＞

日本は、地球上で一番住みよい温帯にあって、春・夏・秋・冬の四季の区別がはっきりしている。

とくに、夏と冬とでは、暑さ寒さの気温のちがいがかなりある。すなわち、夏は、南東の季節風がふいて気温が高くなるうえ、湿気も多いので、熱帯のようにむし暑くなる。一方、冬はシベリアからの北西の季節風がふくために、きびしい寒さになる。

春と秋はいっぱんにおだやかなよい気候だが、六月から七月にかけて、雨がちの天気がつづく。これをつゆという。つゆの終わりごろには、集中雨豪のために、地くずれや洪水がおきることもあるが、その雨は稲作には大切な用水である。

台風は夏から秋にかけて南方の海上で発生し、日本列島をおそってくる。この台風のはげしい風雨によって、作物や鉄道などが大きく被害を受ける。

冬になると、日本海側の地方では、大雪のために交通が止まり、雪に閉じ込められてしまうところがある。とくに、北陸地方や東北地方の山ぞい

の地方では、雪がふかく積もる。これが、冬に季節風（きせつかぜ）が日本海上をこえる時に、多量（たりょう）の水分を含み、この風が山地にあたって、日本海側の地方に雪をたくさん降らせるからである。

そのため、日本海側の冬の日照率（にっしょうりつ）二十パーセント以下で、曇（くも）りの日は月に二十日以上にもなる。また、雪の降る日も、月に二十日をこえることもある。

一方、太平洋側では、日本海上をふいてきた風が山脈を超える時、水分のほとんどを日本海側におとすので、かんそうした晴れた日が多くなる。

日本の気候は、地方や季節によって、このようにちがう。このことは、人々の生活様式（せいかつようしき）にも産業にも、おおきな影響（えいきょう）をあたえている。

(Лингвострановедение Японии. География. С. 27)

Словарь

位置	いち	местоположение, нахождение
弓なり	ゆみなり	дугообразный, изогнутый
つらなる		стоять в ряд, вытягиваться цепью
列島	れっとう	архипелаг
諸島	しょとう	острова
千島列島	ちしまれっとう	Курильские острова
伊豆諸島	いずしょとう	острова Идзу
四方	しほう	(с) четырёх сторон
東シナ海		Восточно-Китайское море
太平洋	たへいよう	Тихий океан
海峡	かいきょう	пролив
へだてる		отделять, разделять
半島	はんとう	полуостров
朝鮮半島	ちょうせんはとう	Корейский полуостров
方向	ほうこう	направление, сторона
山地	さんち	горный район, горное плато

平野	へいや	равнина
せぼね		хребет, позвоночник
そびえる		возвышаться, выситься
山脈	さんみゃく	хребет, горная цепь, гряда
谷	たに	равнина
ふくざつに組み合う		сложно переплестись
ようす		вид, образ, ландшафт
地震	じしん	землетрясение
火山の噴火	かざんのふんか	извержение вулкана
自然の災害	じぜんおさいがい	природные катаклизмы
温帯	おんたい	умеренный пояс
四季の区別	しきのくべつ	сезонные отличия
気温	きおん	температура
季節風	きせつふう	сезонные ветры, муссоны
湿気	しっけ	влажность
熱帯	ねったい	тропический пояс
むし熱い		влажный
雨がち		дождливый
つゆ		сезон дождей
集中豪雨	しゅうちゅうごうう	сильные проливные дожди
地崩れ		оползни
洪水	こうずい	наводнение
稲作	いなさく	выращивание риса
おそう		налетать, обрушиваться
作物	さくもつ	сельскохозяйственная продукция
被害を受ける	ひがいをうける	понести убытки
積もる	つもる	накапливаться, нагромождаться
日照率	にっしょうりつ	количество солнечных дней в году

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц.

山国

山地

稲作

作物

日照率

3. Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями.

大きく分ける

被害を受ける。

影響（えいきょう）をあたえる

ふくざつに組み合う

4. Составьте предложения с нижеследующими грамматическими конструкциями.

～　を中心として

～　によって

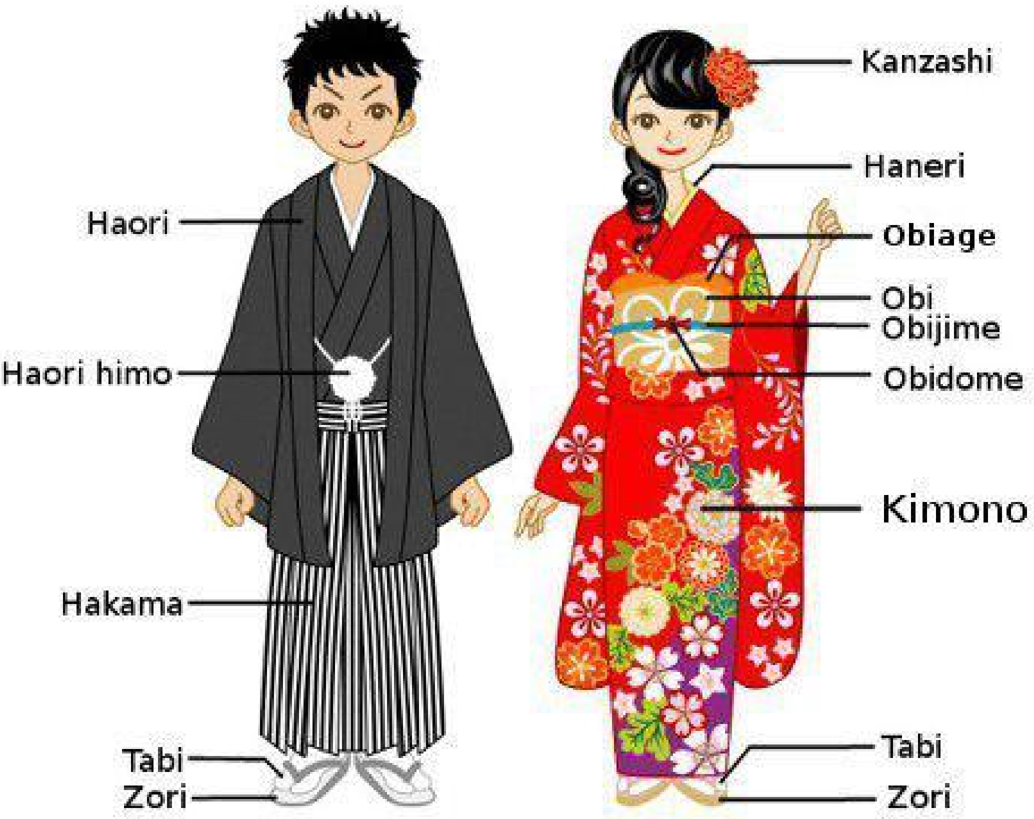
～　こともある

～　ため

Текст 2

Одежда

衣



日本の衣服(いふく)というと、すぐ着物(きもの)を思(おも)い浮(う)かべるかもしれん。しかし、日本人が着物を着(き)るのは、成人式(せいじんしき)、結婚式(けっこんしき)、入学式(にゅうがくしき)といったごく限(かぎ)られた機会(きかい)で、それも女性(じょせい)が多(おお)く、ふだんは洋服(ようふく)で過(す)ごすことが多いのです。明治時代(めいじじだい)、日本に洋服(ようふく)が輸入(ゆにゅう)されて以来(いらい)、洋服が着物よりも活動的(かつどうてき)なことから、だんだん洋服が着(き)られるようになりました。今では若者(わかもの)は男女(だんじょ)を問(と)わずジーンズ姿(すがた)が圧倒的(あっとうてき)です。

着物(きもの)は洋服(ようふく)に対(たい)して「和服(わふく)」とも言(い)われます。和服は長方形(ちょうほうけい)の布(ぬの)を縫(ぬ)って作(つく)られた直線的(ちょくせんてき)な衣服(いふく)です。人間(にんげん)には、背(せ)の高(たか)い人(ひと)、低(ひく)い人(ひと)、

太っている人、やせている人とさまざまですが、体型が多少違っても同じ着物ですみます。サイズに関係なく、融通性があるということが着物の良さでしょう。着物は体を包む風呂敷と考えてもよいかもしれません。成人式や結婚式に着る着物はとても値段が高く、中には数百万円するものもあります。しかし、色や柄に気をつければ、体格が少々変わっても何年にもわたって着ることができます。日本の民族衣装でありながら、着物姿を見るのはだんだん少なくなってきています。着るのがむずかしい、着ていて苦しくリラックスできない、値段が高いなど、いろいろな要素が、着られなくなっていく原因です。

着物で一番着られているのは、浴衣です。浴衣は木綿でできた夏用の着物です。ほとんどの着物が絹でできているのに比べると、浴衣は値段も安く、洗濯も楽です。子ども時代に「盆踊り」の時、浴衣を着たことがある人が多いようです。着物を着る時の履物はぞうりか下駄ですが、浴衣を着る時には、下駄をはきます。日本では 1950 年代くらいまでは、下駄は一般的な日本人の普段着の時の履物でした。町には必ず下駄やさんがあって、職人さんが下駄を作っていたものです。今では下駄やさんは、ほとんど姿を消してしまいました。日本は西欧化していく中で、伝統的な日本の文化が少しずつ消えていくのは、残念です。

衣服にはさまざまな役割があります。まず、自然環境へ適応ということでしょう。暑さ、寒さ、光、水分、風、などから体をまもるためです。「人間と動物の違いは、服を着るか着ないかだ」とも言えます。

（日本事情入門、ｐ.１１）

Словарь

活動的な	かつどうてきな	активный, деятельный (в данном случае : удобный для активной жизни)
圧倒的な	あっとうてきな	подавляющий (о большинстве)
直線的な	ちょくせんてきな	(скроенный) по прямой линии
融通性	ゆうつうせい	приспособляемость
要素	ようそ	элемент
浴衣	ゆかた	*юката* (разновидность кимоно)
自然環境	しぜんかんきょう	природная среда
西欧化	せいおうか	европеизация

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц.

せいじんしき
成人式

ふだんぎ
普段着

にゅうがくしき
入学式

いっぱんてき
一般的な

3. Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями

かぎ　きかい
限られた機会

だんじょ　と
男女を問わず

かんけい
に関係なく

すがた　け
姿を消します

4. Составьте предложения с нижеследующими грамматическими конструкциями.

～　というと
～　と言われます
～　でありながら
～　していく中で

5. Ответьте на японском языке на следующие вопросы

1. По каким случаям чаще всего надевают кимоно?
2. Какие изменения в одежде произошли в одежде японцев?
3. Какие преимущества имеет кимоно по сравнению с европейской одеждой?
4. Какой вид кимоно японцы надевают чаще всего?
5. Какую обувь японцы носили до 60-годов XX века?

Текст 3
Жилище
住（じゅう）



日本の首都である東京は、敗戦によって焼け野原となり、その後、都市計画もないままに、マンモス化して出来上がりました。パリのようにビルの高さに規制があり、まるで整然とした１枚の絵のような感じは、東京にはありません。新しい高層ビルの間に古い２階建ての日本家屋があったり、町並みはデコボコしていて、雑然としています。

しかし、１０００万人もの人間が住む大都会でありながら、女性が夜も１人で歩ける安全さ、地下鉄が縦横に走り、どこにでも簡単に行けること、買いたいものは何でも手に入ることなど、東京に一度住んだり、その便利さ、快適さに、とてもほかの所に住む気持ちにはなれません。

新幹線に乗って東京をはなれると、ビルの代わりに日本家屋が多くなってきます。黒い瓦屋根が、広がる田園風景の中に、見事に溶け込んでいます。昔ながらの日本の住宅は木造建築で、コンクリートでできたビルにくらべると、自然の暖かみが感じられます。四季の変化に富む日本では、春と秋は快適な季節です。しかし、蒸し暑い夏には、通風の良いことが大切な条件になります。コンクリートのビルが閉鎖的なのにくらべると、日本の家屋はずっと開放的で、窓が多く、風が吹き抜けやすくなっています。しかし、冬には機密性がないことから、いくら暖房しても、どこからか冷たい風が入ってきた。暖房もない昔の人たちは、よくがまんできたものだと、感心してしまいます。

平均的な日本家屋を見てみましょう。家には和室がいくつかと風呂場、台所、庭があり、部屋の仕切りはふすまや障子です。夜は木でできた雨戸を閉めます。数十年前は、夜になると雨戸をしめ、朝になると開けるのが大部分の日本人の毎日の習慣でした。

日本の家屋の特徴は、家にあがる時に履物を脱ぐことです。韓国、イラン、トルコでも見られるようですが、この習慣は世界にあまり例がないようです。

（日本事情入門、ｐ.１９）

Словарь

敗戦　はいせん　поражение в войне
整然　（せいぜん）とした　правильный, упорядоченный, систематичный
縦横に　じゅうおうに　вдоль и поперёк, обр. по всем направлениям, всесторонне
閉鎖的な　へいさてきな　закрытый, замкнутый
開放的な　かいほうてきな　открытый, свободный

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц

風呂場
台所
庭
ふすま
障子
雨戸
履物

3. Составьте предложения со следующими словосочетаниям

手に入る
大切な条件
感心します
大部分の日本人
毎日の習慣

4. Составьте предложения со следующими грамматическими конструкциями

〜に富む
〜いくら.....＋глагол в форме наて+も
〜に比(くら)べると
〜........ことから

5. Ответьте на японском языке на следующие вопросы

1. Как выглядел послевоенный Токио?
2. Какие преимущества жизни в Токио отмечаются в тексте?
3. Что отличает традиционное японское жилище от современного?
4. Какие особенности имеются в традиционном японском доме?

Текст 4
Еда
食(しょく)



日本でテレビを見ていると、食べ物に関する番組が非常に多いことがわかります。どのチャンネルでも、１日に３つくらいの料理番組があるのですから。

現代の日本は「飽食の時代」と言われ、世界のあらゆる料理が食べられます。日本料理、中国料理、インド料理、韓国料理、ギリシャ料理、イタリア料理、例をあげればきりがありません。

家庭でも、朝はトーストにハムエッグ、昼はそばを食べ、夕食には中華料理を食べる、こんな家庭が多いのではないでしょうか。地域や年代によって、多少の差はあるにしても、和食だけ、洋食だけというよりは、このようにさまざまな料理を組み合わせて食べるというのか、げんだいの日本人の食生活だといえます。

食事には、２つの目的があります。栄養をとること、そして楽しむことです。とくに成長期にはバランスの良い栄養が必要です。小学校や一部の中学校では学校給食がありますが、統計によると「給食はおいしくない」という生徒が増えてきています。

今は全員が教室で、限られた時間に、同じメニューの画一的な食事をしています。これをカフェテリア方式にして食べたいものを選ばせる、教室で食べさせるのではなく食堂を準備する、食事の時間を十分にとらなど、いろいろな点で学校給食のあり方を考え直す時期にきているのかもしれません。

歴史的にみると、日本人の食事は、高度成長期をさかいに大きな変化が起きています。

１９６０年代に、農村から都会に出て働く若者が増え、都市に人口が集中しました。その結果、野菜や果物、魚といったものが、生産地から遠距離の都市へ運ばれることになりました。保存と輸送の必要性から、野菜も果物も規格にあった大きさのものが、まるで工業製品のように、ダンボール箱やプラスティックのテースに入れられて箱ばれるようになりました。魚や肉や卵にしても同じです。

（日本事情入門、ｐ.１７）

Словарь

飽食　　　ほうしょく　　　　　досл. сытная пища, обильная пища
в данном случае : большой выбор еды
組み合わせる　　くみあわせる　　сочетать,
栄養をとる　　　えいようをとる　получать питательные вещества
統計　　　　　　とうけい　　　　статистика, статистические данные
給食　　　　　　　　　　　　　　организованное питание (школьников,　きゅうしょく　　　служащих по месту работы и т.д.)

画一的な　　　　かくいつてきな　унифицированный, одинаковый

方式　　　　　　ほうしき　　　　способ, форма
集中　（しゅうちゅう）する　　　концентрироваться
工業製品　こうぎょうせいひん　　промышленный продукт
規格　　　　　　きかく　　　　　стандарт

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц.

料理番組　りょうりばんぐみ
食生活　しょくせいかつ
学校給食　がっこうきゅうしょく
高度成長期　こうどうせいちょうき
遠距離　えんきょり

3. Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями

例をあげる、
きりがありません
多少の差がある
統計による
大きな変化

4. Составьте предложения с нижеследующими грамматическими конструкциями.

～のではないでしょうか
～　にしても
～　ようになりました
～をさかいに
～........ことになる

5. Ответьте на японском языке на следующие вопросы.

1. Как называют стиль питания современных японцев?
2. Что обычно японцы едят на завтрак, обед и ужин?
3. Какие 2 цели преследует приём пищи?
4. Как изменилось питание японцев после 60-х годов XX века?

Текст 5
Образование в Японии
日本の教育



高学歴社会（こうがくれきしゃかい）

日本の教育は小学校６年、中学校３年、高等学校３年、大学４年の６・３・３・４と呼ばれる制度をとっています。中学校までが義務教育（ぎむきょういく）ですが、高等学校進学率（こうとうがっこうしんがくりつ）は、９６％にも達し、高等学校卒業は当然という感じです。大学進学率（だいがくしんがくりつ）は４３パーセントで、日本は世界でも有数（ゆうすう）の高学歴社会となっています。

一流大学（いちりゅうだいがく）をめざすために、一流高校（いちりゅうこうこう）へ、そのためには一流中学校や一流小学校へと受験戦争（じゅけんせんそう）は過熱（かねつ）する一方で、幼稚園（ようちえん）から予備校（よびこう）に通う子供もいるほどです。

有名小学校を受験したいのは子供本人（ほんにん）ではありません。子供は受験勉強をするよりも、遊んでいたいものだと思います。ところが、子供の両親にとっては、子供を良い小学校へ入れることは、将来、有名大学に進む道が約束されたように思えるのでしょう。なぜなら、有名小学校の大部分が有名大学につながる私立だからです。両親までが、小学校受験の時の「両親の面接（めんせつ）」に準備するといった、笑えない現象（げんしょう）まで起きています。

これらは、日本が学歴社会であるために起きた現象で、だれもがおかしいと思いながら、この受験戦争に巻（ま）き込（こ）まれているのは現状です。

日本の大学生

大学生は、日本の社会の中で一番恵（めぐ）まれた存在（そんざい）かもしれません。高校までの先生の管理の目から離れ、親から大人として扱（あつか）われます。今まで出来なかった、アルバイトをする、遊びたいだけ遊ぶ、寝たいだけ寝る。興味のない授業にも出ないということも、することができます。こういった自由の中で、クラブでスポーツに夢中（むちゅう）になる、アルバイトでお金を貯めて車を買ったり海外旅行するなど、変化に富んだ生活を楽しんでいます。「大学のレジャーランド化」と言われるのも当然かもしれません。そんな中でも、もちろん専門の研究を熱心（ねっしん）に勉強する大学生もいます。

Словарь

義務教育	ぎむきょういく	обязательное образование
制度	せいど	система
高等学校進学率 こうとうがっこうしんがくりつ		процент тех, кто продолжает обучение в старшей школе
大学進学率 だいがくしんがくりつ		процент тех, кто продолжает обучение в университете
有数（の）	ゆうすう（の）	
高学歴社会	こうがくれきしゃかい	общество, в котором придаётся значение высшему образованию
受験戦争	じゅけんせんそう	букв. «экзаменационная война», период сдачи экзаменов
一流（大学） （だいがく）	いちりゅう	элитный, престижный университет
(学校）	いちりゅう（がっこう）	престижная школа
現象	げんしょう	явление, феномен
恵まれる	めぐまれる	
夢中になる	むちゅうになる	увлечься чем-либо
熱心に	ねっしんに	(делать что-либо) с энтузиазмом

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц

だいがくしんがくりつ
大学進学率

高学歴社会

受験戦争

大学のレジャーランド化

3. Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями

という感じ

のは現状です

に夢中（むちゅう）になる

熱心（ねっしん）に する

4. Составьте предложения со следующими грамматическими конструкциями.

～　ように思える

～　 かもしれません

～　と思いなが

Текст 6
Религии Японии
日本の宗教（しゅうきょう）

　日本の宗教は、日本に古くからある神道（しんとう）と外国から入ってきた仏教が、生活の基本にあります。この２つの宗教はお互いにまじりあって、独特の神仏信仰（しんぶつしんこう）を生み出してきました。日本人の家庭には神棚（かみだな）と仏壇がある家がよくあります。外国人は、神棚に向かって拝み、祖先（そせん）をまつった仏壇に向かって拝（おが）む日本人を不思議に思うようです。

キリスト教は、江戸時代の徹底的（てっていてき）な迫害（はくがい）の歴史を経て、近代以降に主に、知識人階層に受け入れられてきました。しかし、その数は人口のわずか１パーセントの１１０万人にすぎません。

　たとえどの宗教を信じようと、民衆（みんしゅう）のレベルの宗教意識（しゅうきょういしき）は、悪いことはしない、良いことをすれば天国（てんごく）（極楽）に行けるといった普遍的（ふへんてき）なパターンを持っているようです。初詣（はつもうで）は神社に行き、結婚式は教会であげ、お

葬式はお寺で行う、こういったことを矛盾と感じないのが、日本人の宗教観といえます。

仏教



　仏教は紀元前５世紀ごろインドで始まり、６世紀に中国から朝鮮半島を通って日本に来たものです。聖徳太子（しょうとくたいし）が仏教を保護し、その後たくさんのお寺が日本中に建てられました。そして鎌倉時代（かまくらじだい）になると、一部のエリートのための宗教から、民衆の宗教へとなっていました。法然（ほうねん）、親鸞（しんらん）、道元（どうげん）、日蓮（にちれん）といったお坊さんが、民衆にもわかりやすい道を説いたからです。徳川時代は幕府（ばくふ）の保護を受けて大きく発展しましたが、現在では、先祖の供養を主にする「葬式仏教（そうしきぶっきょう）」の面を強くしています。
現在、日本には約７万５千のお寺があり、お坊さんの数は１８万人、信徒は８千万人ほどです。

神道



神道は、自然に対して崇拝（すうはい）する気持ちが宗教となったもので、アニミズム（animism）の一種と言えるでしょう。アニミズムは動物、植物、自然現象の中に精霊があるという、宗教的な考え方です。

神道は、初期のころには開祖（かいそ）も郷里もありませんでしたが、仏教や儒教とまじりあううちに社殿（しゃでん）を造ったり教理を教えるようになっていったのです。今、神社は日本全国に 8 万あり、信徒の数は 1 億人とされていますが、実際のところはわかりません。初もうでや結婚式などの時には神社に行く人が多いのです。また近代的なホテルのなかにも結婚式のために小さな神社が造られ、そこで神主さんが祝詞をあげてくれます。

神社は鳥居がその目印（めじるし）です。都会では神社が姿を消してしまったように思えますが、ビルの屋上などの思わぬところに鳥居（とりい）がたっていることもあります。

地蔵信仰（じぞうしんこう）



お地蔵さん

もともとはインドの神様でしたが、日本では平安時代から修業（しゅぎょう）するお坊さんの姿をして、民衆を救うとされていました。また中世以降は、民間の信仰とまじりあい、村境や辻にたてられています。

「村のはずれのお地蔵さんは、いつでもニコニコ見てござる」（動揺より）

赤いよだれかけをしたお地蔵さんは、どこかユーモラスで子どもたちに親しまれるのでしょう。動揺（どうよう）や童話（どうわ）の中にもよく登場します。お地蔵さんは子どもが大好きということで（子育て地蔵）も各地にたくさなります。

修験道(しゅげんどう)

原始的な山岳信仰(さんがくしんこう)と密教がいっしょになったものです。

人の住まない山の奥で、超人的な修行を積んで霊力を身につけた人を山伏(やまぶし)といいます。今でも紀伊半島の熊野(くまの)や東北の出羽三山(でわさんざん)は、山伏が修行する場所として有名です。出羽三山では３日間コースや １ 週間の修行コースがあります。現在のぜいたくな生活を反省するためにも、山で修行してみるのもよいかもしれません。



Словарь

神道	しんとう	синто
神仏信仰	しんぶつしんこう	вера в буддизм и синтоизм
神棚	かみだな	камидана
仏壇	ぶつだん	божница (в буддизме)
拝む	おがむ	молиться
祖先(そせん)をまつる		поклоняться предкам

宗教意識	しゅうきょういしき	религиозное сознание
天国	てんごく	рай
徹底的な	てっていてきんな	всеобъемлющий
迫害	はくがい	притеснения, преследования
普遍的な	ふへんてきな	повсеместный, всеобщий
矛盾	むじゅん	противоречие
聖徳太子	しょうとくたいし	Сётоку Тайси
崇拝する	すうはいする	почитать, поклоняться
精霊	せいれい	духи
開祖	かいそ	основатель школы (течения)
儒教	じゅきょう	конфуцианство
社殿	しゃでん	гл. здание синтоистского храма
教理	きょうり	учение, доктрина
神主	かんぬし	синтоистский священнослужитель, жрец
祝詞	のりと	норито (синтоистские молитвословия)
鳥居	とりい	тории
目印	めじるし	примета. ориентир
地蔵信仰	じぞうしんこう	культ Дзидзо
修業する	しゅぎょう	изучение, учение
村境	むらざかい	границы деревни
辻	つじ	перекрёсток
よだれかけ		передник (у детей)
動揺	どうよう	тряска, волнение
童話	どうわ	сказка
登場する	とうじょうする	появляться
修験道	しゅげんどう	сюгэндо (форма верований)
原始的な		первобытный
山岳信仰	さんがくしんこう	вера в горных духов
密教	みっきょう	эзотерический буддизм

超人的な	ちょうじんてきな	сверхъестественный
山伏	やまぶし	монах-отшельник
出羽三山	でわさんざん	Дэвасандзан
反省する	はんせいする	обдумывать, размышлять,

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст

2. Объясните на японском языке значения следующих лексических единиц

葬式仏教（そうしきぶっきょう）

アニミズム

鳥居

村境

3. Составьте предложения со следующими словосочетаниям

不思議に思う

を主にする

～に親しまれる

4. Составьте 5 предложений со следующими грамматическими конструкциями

～に富む

～いくら.....＋глагол в форме наて+も

～に比（くら）べると

～........ことから

5. Ответьте на японском языке на следующие вопросы

1. Как можно охарактеризовать религиозные взгляды японцев?
2. Какие основные религии и верования японцев Вы можете назвать?
3.Что такое анимизм?
4. Кто такие ямабуси?

II. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ РЕАЛИИ

Текст 1
Политика
北方領土問題の現状

（https://www.weekly-economist.com/2016/11/15/）



日本とロシアの北方領土交渉（こうしょう）が世間の耳目を集め出した。仕掛けたのは安倍晋三首相本人かもしれない。１９５６年の日ソ共同宣言調印（にっそきょうどうせんげんちょういん）から 60 周年の節目となる今年、安倍首相は地元である山口県の長門市（ながとし）で 12 月 15 日、ロシアのプーチン大統領と首脳会談を予定する。安倍首相はプーチン大統領との個人的な信頼関係を武器に、長年の膠着状態（こうちゃくじょうたい）に突破口（とっぱこう）を開けたい意向だ。

契機となったのは、今年５月のロシア南部の保養地ソチでの日露首脳会談だ。安倍首相はプーチン大統領に対し、「新しいアプローチ」で平和条約交渉に臨むことを提案し、プーチン大統領と一致した。新しいアプローチとは、今までの発想にとらわれず、グローバルな視点を考慮して未来志向で取り組むこととされるが、それ以上の具体的な情報はない。双方（そうほう）が受（う）け入（い）れ可能（かのう）な解決策（かいけつさく）に向（む）け、これまで北方領土を「固有の領土」と主張してきた日本が、

何らかの立場の変更を示唆するのではないか——。そんな臆測が飛び交っているのだ。

日本の世論も変化しつつある。北海道の高橋はるみ知事は 10 月 31 日、安倍首相に北方領土の返還促進を要望した際、記者団に「4島の一括返還が基本方針」としながら、「戦後 71 年を経過しており、一歩でも確実に前進してほしい」と訴えた。一緒に要望した元島民団体の脇紀美夫・千島歯舞諸島居住者連盟理事長も「どういう形であろうと、とにかく今より前進してほしい」。早期解決に向けて交渉に柔軟な姿勢で臨むよう求める声は強まっている。

高まる日本側の期待に対し、ロシア側からはクギを刺す発言が漏れる。プーチン大統領は 10 月 27 日、ソチで開かれた外交専門家グループの「バルダイ会議」で、日露の平和条約締結について「(いつまでにという)期限を明確にすることは不可能であり、有害ですらある。ロシアと中国は国境問題の解決に 40 年をかけたが、日本との間にはまだ、その水準に達する高度な信頼関係は構築できていない」と語った。また、来日したプーチン大統領側近のマトビエンコ上院議長も 11 月1日、北方4島について「(日露間で)島を引き渡すような議論はしていない。ロシアの主権は変わらない」と強調した。

ロシア政治に詳しい新潟県立大学の袴田茂樹教授は「プーチン大統領は(14 年3月の)クリミア併合で、失った領土を取り戻した大統領として支持率を高めた。領土問題で簡単に譲歩するわけはない」と厳しい見方を示す。だが、ある日露外交の専門家は、ロシア側の発言を額面どおりには受け止めない。「交渉の始まる前の段階で、これまでの主張を自ら取り下げることなど考えられない」からだ。マトビエンコ上院議長は日本滞在中、安倍首相を表敬訪問しており、12 月の首脳会談に向けた地ならしの意味もあるとされる。「まったく交渉する気がないなら、そもそも日本に来るはずがないのではないか」と交渉の進展に期待を寄せる。

平和条約交渉でカギとなるのが、日露の経済協力の行方だ。安倍首相は今年5月の日露首脳会談で、(1)健康寿命の伸長、(2)快適・清潔な都市づくり、(3)中小企業交流・協力、(4)エネルギー、(5)産業多様化

・生産性向上、（６）極東の産業振興・輸出基地化、（７）先端技術協力、（８）人的交流――の「８項目」の経済協力を提案。これを受け、ロシア側は経済発展省が 50 項目、極東発展省が 18 項目の延べ 68 項目にわたる具体的なプロジェクトを要望した。ロシア経済分野協力担当を兼務する世耕弘成経済産業相は 11 月２～６日、ロシアを訪問し、経済発展省などと経済協力の具体化を進めている。

Словарь

膠着　こうちゃく	застой, мертвая точка
突破口　とっぱこう	место прорыва, прорыв
臆測　おくそく	догадка, предположение
示唆 しさ	намек
世論　せろん	общественное мнение
脇紀美夫　わききみお	имя и фамилия
バルダイ会議　ばるだいかいぎ	Валдайский клуб
袴田茂樹　はかまだしげき	имя и фамилия

Задания и упражнения

1. **Прочитайте и переведите текст**
2. **Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц.**

北方領土 ほっぽうりょうど

日ソ共同宣言　にっそきょうどうせんげん

首脳会談　しゅのうかいだん

平和条約　へいわじょうやく

クリミア併合　くりみあへいごう

3. **Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями.**

耳目を集め出す

望むことを提案する
一歩でも前進する
早期解決に向けて
クギを刺す
額面どおりには受け止めない
具体化を進める

4. Составьте 5 предложений со следующими грамматическими конструкциями.

～かもしれない
～こととされる
～しつつある
～してほしい
～ですらある
～なら

5. Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы

А. Какой документ стал основой для проведения переговоров по территориальным проблемам между Россией и Японией?

Б. В чем заключается «новый подход» при решении проблемы «Северных территорий»?

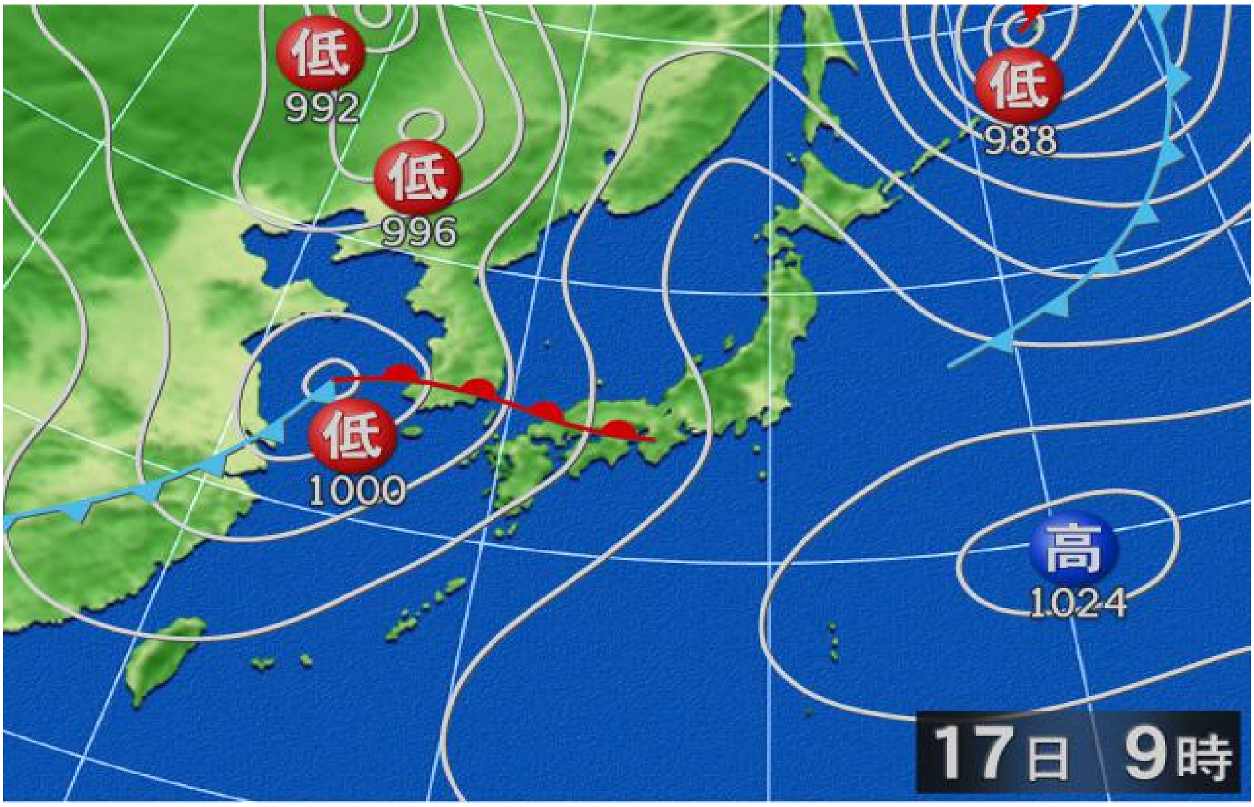
В. В чем заключается особенность подхода российской стороны к решению данной проблемы?

Г. Какие предложения были сделаны японской стороной для решения данной проблемы?

6. Напишите эссе на тему «Российско-японские отношения на современном этапе» (минимальный объем - 200 знаков).

Текст 2
Климат
異常現象

（http://zasshi.news.yahoo.co.jp/article）



2016 年は、やけに変な天気の多い年だった。そう感じませんでしたか？たとえば、昨年 11 月 24 日の東京都心での積雪。11 月としては珍しい現象で、11 月の降雪は 1962 年以来 54 年ぶり、11 月の積雪は 1875 年以来の「観測史上初」となりました。雪といえば、2016 年の 1 月 24 日には鹿児島県や沖縄県で雪が降ったニュースも驚きでしたね。鹿児島県の奄美大島では 115 年ぶりに、沖縄県の名護市では、「観測史上初」の雪が観測されました。

昨年は、台風も変わっていましたね。第 1 号が発生したのは 7 月 3 日と、「統計史上2 番目」の遅さでした(統計史上 1 番目は、1998 年の 7 月 9 日)。そして、いざ台風第 1 号が発生した後は、台風の進路がいつもと違いました。8 月に発生した台風第 7 号、11 号、9 号は、北海道に上陸し、

記録的な大雨をもたらしました。北海道に 3 つも台風が上陸したのは、気象庁が 1951 年に統計を開始して以来「初」の現象です。

これらの異常気象は、なぜ起こったのか、気象庁気候情報課の及川義教予報官に聞いてみました。まずは、2016 年の台風第 1 号の発生の遅さについては、統計が始まって以来、最も台風第 1 号の発生が遅かった 1998 年と共通の明確な理由があります。それは、エルニーニョ現象です。エルニーニョ現象は、太平洋熱帯域の東側(ペルー沖)の海面水温が上昇する現象ですが、エルニーニョ現象が発生してから少し遅れる形でインド洋熱帯域の海面水温も高くなります。

2014 年の夏から 2016 年の春まで続いたエルニーニョ現象に伴い、インド洋熱帯域は 2016 年の 6 月まで海面水温の高い状態が続きました。海面水温が高ければ、その海域は大気の対流活動が活発になって気圧が低くなります。そして、このとき今度はフィリピン付近では逆に気圧が高くなり、台風のもととなる積乱雲ができにくくなるのです。

では、2016 年 8 月の北海道への台風上陸についてはどうでしょうか。台風の進路が普段と違うのには、大きく 2 つの原因がありました。1 つは台風発生の場所が普段と違ったこと。そして、もう 1 つは、台風の進路を左右する太平洋高気圧の位置が普段と違ったことです。これらは、偏西風が大きく蛇行したことによって起こりました。台風は通常、フィリピン付近で発生し、まずは北西に進みますが、台風が中緯度まで達すると進路を変え、偏西風に乗って北東に進みます。しかし、2016 年の夏は偏西風の蛇行の影響で、普段よりも東の海域で台風ができました。さらに、太平洋高気圧の位置は普段よりも北東にあったため、台風は北西には進まず北に進んで、北海道を直撃したのです。

それでは、2016 年 11 月に関東地方に降った雪についてはどうでしょうか。気象庁によると、この雪の主原因は偏西風の蛇行とのことです。毎年、秋から冬にかけて、シベリア付近には、寒気の塊であるシベリア高気圧が地上付近に居座ります。そこに、偏西風が大きく蛇行することで、上空にできる「ブロッキング高気圧」と呼ばれる高気圧が発生すると、シベリア高気圧が強まるのです。

2016 年の 11 月 24 日に関東地方で雪が降る数日前には、このような仕組みでシベリア高気圧が強まっていました。高気圧の周辺は時計回りに風が吹いているため、シベリア高気圧が蓄えている寒気は、日本付近に流れ込みやすくなります。そして、24 日にはたまたま日本の南岸を低気圧が通過したので、低気圧がシベリアの寒気をさらに南に引き寄せて、季節外れの雪が降ったわけです。

2016 年の 1 月に沖縄・奄美地方で雪が降ったのも同様の仕組みです。シベリア高気圧の勢力が非常に強かったうえ、高気圧からの寒気が吹き付ける場所が西日本付近だったので、普段は雪の降らない沖縄・奄美地方や台湾で雪が観測されたのです。シベリア高気圧が強まる現象は通常、ひと冬に何度か起きるので、たいして珍しいことではありません。ただ、たまたま 11 月に雪が降ったり、普段は雪の降らない地方で降ったりしたから、あたかも異常気象のように感じてしまったというのが真相のようです。

Словарь

積雪　せきせつ	выпадение снега
及川義教　おいかわよしのり	фамилия и имя
高気圧　こうきあつ	высокое атмосферное давление
低気圧　ていきあつ	низкое атмосферное давление
蛇行　だこう	зигзагообразное движение

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц.

異常現象　いじょうげんしょう

観測史上初　かんそくしじょうはつ

偏西風　へんせいふう

積乱雲　せきらんうん

気象庁　きしょうちょう

エルニーニョ現象

太平洋熱帯域

3. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими словосочетаниями

いつもと違う

….を開始して以来

（発生）してから少し遅れる形で

（台風）のもととなる

普段と違った

（エルニーニョ現象）に伴い

（気象庁）によると

4. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими грамматическими конструкциями.

（発生した）後

（でき）にくくなる

ことによって

（雪が降った）わけ

（勢力が非常に強かった）うえ

5. Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы .

А. Какие необычные явления природы наблюдались в 2016 году?

Б. Какие изменения произошли в механизме возникновения тайфунов в Японии?

В. В чем заключается основная причина изменения климата в Японии?

Г. Назовите 2 причины изменения маршрута прохождения тайфунов над островом Хоккайдов 2016 году.

Д. Объясните причину выпадения снега в самой южной префектуре Японии в 2016 году.

6. Напишите эссе на тему «Климатические особенности родного региона» (минимальный объем - 200 знаков).

Текст 3
Синтоизм
日本人と神道　今、改めて見直すべき「和の心」

（https://dot.asahi.com/dot/2014100300055.html）



日本の宗教、神道は独自の美意識で、日本人のアイデンティティーを支えている。『神道——日本が誇る「仕組み」』（朝日新書）という本は、日本の人々のくらしや社会、政治において大きな役割を果たしてきた神道という「文化」の歴史的背景を明らかにする一冊。著者は明治学院大学教授で日本古代史、歴史哲学が専門の武光誠氏だ。

武光氏は神道について「自然を守り、良い人間関係を築くための戒め」だと述べる。そして、それは「道徳規範」として、今なお我々日本人に根付い

ているのだという。神道の起源については諸説あるが、武光氏は縄文時代の精霊崇拝――あらゆるものに宿る霊魂が集まったものを神様と考え崇めること――に原型があるとみている。

縄文人は、農耕は自然を支配する神様の許しを得て、神様の土地の一部を使わせてもらうものと考えていた。その後、日本列島で国や社会が形成される中で、人々をまとめていく「仕組み」として神道は変遷を重ねてゆくことになる。そして、現在の日本でも、形式上では神道という信仰を通じて皇室を中心に一つにまとまっていることになっている。武光氏はそう説明する。

そんな神道でもっとも重んじられたのが、自然を大切にして人と人とが信じ合い支え合って生きる「和の心」。武光氏は、そんな「和の心」が、和歌、雅楽、能、茶道、華道、歌舞伎、俳句など日本の伝統文化を生み出してきたと語る。

また「和の心」は、ここに来て、日本の宗教界にある変化をもたらしている。もともと神道と仏教は江戸時代まで一体のものとして扱われていたが、明治政府の神仏分離政策により、神道は仏教の上位に置かれ、仏教やキリスト教は特定の信者のもの、神道は全国民が信仰すべきものとされた。そして、第 2 次世界大戦後、神社は寺院と同列の宗教法人とされたが、再び神仏習合の時代に戻ることなく、別々に独自の道を歩んできた。

しかし最近になり、一部の神社と寺院の間で新たな形の接近がみられるようになっているのだ。たとえば平成 15 年に京都の南禅寺で行われた亀山天皇の七百年記念法要では、多くの神社関係者と寺院関係者が参列している。さらに同じく京都の清水寺でも、僧侶と岩清水八幡宮の神職らによる国家安泰世界平和祈願祭が開催されている。また、足利義満公六百年法要は、金閣寺の僧侶と岩清水八幡宮の神職によって行われている。

このように神仏合同の行事が、近年、多く見られるようになっている。武光氏は、これも、「和の心」によってもたらされたものであろうと語る。
「神道はもともと人びとの和を実現するための宗教で、自己主張を控えて他者との融和をはかってきた。しかし、仏教、儒教を拝した復古神道の思想によって国家神道の形をとった時代の神道は、その底に攘夷主義を持つ排他的

なものになっていた。しかし国家神道が否定されたあと、神道は再び開かれたものになってきたのである」（本書より）

今、再び開かれつつある神道。排他的な主張が目立つようになった今の日本社会とは、非常に対照的といえるのではないだろうか。日本独自の美意識、そしてアイデンティティーの支えでもある神道が重んじてきた「和の心」。今一度、その素晴らしさを感じ、大切にしたいものだ。

Словарь

武光誠　　たけみつまこと	фамилия и имя
霊魂 れいこん	дух, душа
崇める あがめる	почитать, поклоняться
変遷　へんせん	изменения, перемены
皇室　こうしつ	императорская семья
宿る　やどる	ночевать, останавливаться
神職　しんしょく	служащий синтоистского храма
儒教　じゅきょう	конфуцианство

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст.

2. Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц

道徳規範　どうとくきはん
精霊崇拝　せいれいすうはい
縄文時代　じょうもんじだい
神仏分離政策　　しんぶつぶんりせいさく
神仏習合　しんぶつしゅうごう
攘夷主義　じょういしゅぎ
神仏習合　しんぶつしゅうごう

3. **Составьте 5 предложений со следующими словосочетаниями.**

大きな役割を果たす

良い人間関係を築く

自然を大切にする

変化をもたらす

独自の道を歩む

4. **Составьте 5 предложений со следующими грамматическими конструкциями.**

～において～

～と述べる

～（使わ）せてもらう

～（動詞）ことになる

～みられるようになる

～によって（行われる）

5. **Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы.**

А. Кем является автор книги, которой посвящен данный текст?

Б. Что является истоком синтоизма?

В. Что является «центром» синтоизма в современной Японии?

Г. Какое влияние оказал синтоизм на развитие культурных традиций Японии?

Д. Как развивались взаимоотношения синтоизма и буддизма в Японии?

6. **Напишите эссе на тему «Роль синтоизма в жизни японцев» (минимальный объем – 200 знаков).**

Текст 4
Туризм
海外観光客増加時代「水炊き」や「ちゃんこ」は英語でどう言う？

（http://zasshi.news.yahoo.co.jp/）



「外国人のお客様が、いなり寿司を指さして、これは何だと聞かれて。慌てて英語ができる常連さんに電話しちゃいましたよ」（東京・恵比寿にある寿司店の職人）

「肉じゃがを出したら、海外のお客様にこれはどうやって作るのか聞かれて。うまく表現できなくてもどかしいんです」（群馬にある温泉旅館の女将）

2013 年 12 月にユネスコの無形文化遺産に登録された和食。外国人が好きな外国料理の第 1 位は「日本料理（66.3%）」（「日本食品に対する海外消費者意識アンケート調査」日本貿易振興機構／2014 年 3 月）。外国人観光客が訪日前に期待することも「日本食を食べること」（69.9%）（「旅行目的アンケート調査」日本政府観光局／2016 年 10～12 月）がダントツの

1 位となっている。さらに、海外の日本食レストランの数は、今や 8 万 9000 店に増加（外務省調べ／2015 年）。

それゆえ、冒頭のような嘆きの声が各所で上がっている。『和食の英語表現事典』（丸善出版）の著者で、同志社大学名誉教授の亀田尚己さんは言う。

「私は元ビジネスマンとして 25 年間に計 40 か国、海外を訪ねましたが、当時でも大きな都市には必ず日本食レストランがあったんですよね。日本人がほとんどでしたが、現地の人も少なからずいて、その時、『これは何か』という説明に苦労した経験があって。対訳だけでなく日本の食文化も伝えたいと思ったんです。外国人観光客が増えた今、ますますニーズを感じています」

2020 年の東京五輪まであと 3 年。レストランで、隣に座った外国人から「What is this？」と聞かれることが日常の光景になる日はそう遠くない。今から日常会話を覚えるなんて…と思っている人でも、毎日の食卓に並ぶ和食ならば、きっと覚えられる！

亀田さんいわく、英語表現には 3 通りある。

【1】海外にも同じものがあり言い換えられるもの――まぐろ（tuna）、【2】似たもので言い換えられるもの――大根（Japanese radish）、そして【3】海外には存在しないもの。例えば天ぷら（tempura）や寿司（sushi）など有名すぎる和食はそのままで通じるが、そうでない和食はその形態を説明することで、「What is this？」に答えることになる。

さて、ここで問題です。「Chicken Hot Pot」が表す和食とは？　そのまま訳すと「Chicken＝鶏」「Hot Pot＝熱い容器」。想像してみてください。わかった人も多いでしょう。そう、答えは「水炊き」。

「『Hot Pot＝鍋』と覚えると便利です。例えばすき焼きは『Beef-based hotpot』になりますし、ちゃんこ鍋は『Sumo wrestler's hotchpotch（hotpot）』となります。　2012 年に世界の人口は約 70 億人でしたが、そのうち 4 人に 1 人の約 17 億 5000 万人が英語話者人口でした。でも、そのうち 3 億 3000 万人ほどしかネイティブじゃない。つまり約 14 億 2000 万人はノンネイティブなんです。日本人は“間違い恐怖症”になってい

ますが、そういう気楽さをもって、英語を学べば、世界はうんと広がっていきます。和食はその第一歩として、おすすめです」（亀田さん）

先日放送されたクイズバラエティー『QUIZ ジショモン』（日本テレビ系）では、出演者が自由闊達に想像を膨らませた。『sushi in fried tofu』に対して、りゅうちぇる（21 才）は「トッポギ」と珍回答（答えは『いなり寿司』）。また『sweet Adzuki-bean jelly』については、赤江珠緒アナ（42 才）が「あんこ」、千鳥のノブ（37 才）が「ぜんざい」、作家・西村賢太さん（49 才）が「あんみつ」と答えるなか、IKKO（55 才）が「ようかん」と答え正解。

さらに難易度がグンと上がって『“As-You-Like-It”Pancakes』に、出演者は苦悩しながら、IKKO が「どらやき」、赤江アナが「ホットケーキ」、りゅうちぇるが「せんべい」、平野ノラ（38 才）が「カステラ」と答えるなど不正解が続いた。答えは「As-You-Like-It＝お気に召すまま」のパンケーキなので、「お好み焼き」が正解だ。

Словарь

もどかしい もどかしい	нетерпеливый, нервничающий
亀田尚己　かめだなおき	фамилия и имя
常連さん　じょうれんさん	постоянный клиент
温泉　おんせん	горячие минеральные источники
旅館　りょかん	гостиница в японском стиле
冒頭　ぼうとう	начало
名誉教授　めいよきょうじゅ	почетный профессор
苦悩　くのう	страдание, мучение

Задания и упражнения

1. **Прочитайте и переведите текст.**

2. **Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц.**

無形文化遺産　むけいぶんかいさん

日本貿易振興機構　にほんぼうえきしんこうきこう

ダントツ　だんとつ

恐怖症　きょうふしょう

消費者意識アンケート調査（しょうひしゃいしき）

日本政府観光局　にほんせいふかんこうきょく

自由闊達　じゆうかったつ

クイズバラエティー

3. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими словосочетаниями

それゆえ

嘆きの声が上がる

〜も少なからずいる

食卓に並ぶ

そのまま訳すと

想像を膨らませる

グンと上がる

4. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими грамматическими конструкциями.

〜してします

〜だけではなく

〜（答える）なか

〜（お気に召す）まま

〜（想像して）みてください

5. Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы.

А. Каких вопросов со стороны иностранных туристов больше всего опасаются работники японских ресторанов?

Б. Каковы результаты анкетирования иностранных туристов?

В. Какие способы перевода помогают передать особенности японской кухни?

Г. Какой психологический фактор затрудняет свободное общение японцев с иностранцами?

6. Напишите эссе на тему «Мое любимое блюдо японской кухни» (минимальный объем – 200 знаков).

Текст 5

Дошкольное воспитание

スマホ育児

（http://news.yahoo.co.jp/feature/515）



　幼い子どもにスマートフォンを使わせる、「スマホ育児」が議論を呼んでいる。場所を選ばず、多様な機能が使えるスマホが便利な「子守ツール」として広く使われる一方、医師団体が「育ちをゆがめる可能性がある」と警鐘

を鳴らす動きもある。「スマホ育児」にどう向き合えばいいのか。教育の専門家や親たちに話を聞いた。

「子ども向けアプリもあるし、動画も見られる。正直、子どもにおとなしく待っていてほしいときにスマホ以上に便利な“ツール”はない」と語るのは、6 歳の子どもを持つ、東京都府中市在住の主婦 A さん（38 歳）だ。病院などで長い時間待つときに、以前は小さいおもちゃなどを持っていっていたが、飽きてしまうことも多かった。

4 歳の男の子を持つ神奈川県逗子市在住の B さん（37 歳）も「仕事、家事、育児をうまく回していく中で、スマホやタブレットを使ってしまう場面がある」と話す。仕事はサービス業で、共働き。日中のすき間時間と夜に家事をこなす。3 人分の洗濯物の取り込み、夕飯のしたく、子どもの入浴、寝かしつけ……どうしても忙しさがピークになる瞬間が訪れる。

「写真や動画、幼児番組などを見せている間は、おとなしく待っていてくれる。これらのツールがなかったらと思うと、毎日を乗り切れない気がします」（B さん）

子どもたちは、スマホとどう接しているのか。2015 年に公表された総務省情報通信政策研究所の調査によれば、0 歳から 6 歳までの未就学児のスマホ利用では、YouTube などの「動画閲覧」や「写真閲覧」が多くを占めていた。知育アプリの利用率も高く、未就学児の約 4 割が使用。小学校 1〜3 年になると「ゲーム」が最多というデータが出ていた。

スマホは優れた「子守ツール」のようにも見える。デジタル機器の使用は子どもの成長にどんな影響があるのだろうか。子育ての現場で働く人は、「スマホ育児」についてどう考えているのか。放課後の小学校で子ども向けワークショップなどを開いている、放課後 NPO アフタースクール代表の平岩国泰氏に聞いた。

「スマホは小さな手でも持てるサイズですし、キーボードを使うパソコンや携帯電話と違い、子どもでも直感的に操作できる。加えて、文字が読めなくても、今は音声認識機能が向上していますから、タイトルをつぶやくだけで、動画が検索できてしまう。実際、2 歳の娘が、知らないうちに私のスマ

ホを勝手に操作し、アニメのテーマソング動画を見ていたことがありました」

一方で「スマ放置」（子どもにスマホを渡して遊ばせておくこと）という言葉も登場し、議論を呼んでいる。我が子を文字通り「放置」する状況に陥らないためには、親はどうすればいいのか。平岩氏はこう話す。

「使わせるとしても、主導権は渡さない、ということです。スマホは大人にとっては『道具』ですが、子どもにとっては依存性（いぞんせい）の高い『おもちゃ』『テレビ』。そのことを、親は改めて理解した方がいい。強い刺激が凝縮（ぎょうしゅく）された代物（しろもの）だからこそ、親がルールを作って線引きするしかない」

2013 年、公益社団法人日本小児科医会（こうえきしゃだんほうじんにほんしょうにかいかい）は「スマホに子守りをさせないで！」と提言を示したポスターを全国の病院に 5 万枚配布した。このポスターは「画面を使ってあやすと育ちをゆがめる可能性がある」「親子の会話や体験を共有する時間が奪われる」など、スマホを使った育児に警鐘を鳴らすものだった。

不安を抱えている親も少なくない。2 歳の子を持つ東京都台東区（たいとうく）在住の主婦 C さん（32 歳）は、「子どもが画面を夢中になって見ている姿を見ていると、他のことに興味を持たなくなってしまう気がするんです。ジャンクフードと同じで、子どもには刺激が強いのではないかと、強い不安がある」という。

実際に子どもの成長にとって、どんな影響があるのだろうか。日本橋（にほんばし）はま眼科（がんか）クリニック院長の浜由起子氏は「長時間使用すれば、視力低下のリスクは当然ある」と指摘する。

「小学生で視力 1.0 未満の子どもの割合は調査を開始した 1979 年度は 17.91％でした。今は 30％を超えている（「平成 27 年度学校保健統計調査」より）。そして、ここ 5～6 年は、小学生だけでなく、未就学児の近視症例も増えてきました。親御（おやご）さんから話を聞いていると、2～3 歳の子でもスマホやタブレットで日常的に動画などを見ているケースが多い。ゲーム、デジタル機器の使用などを含めた環境の変化が、子どもたちの視力を押し下げている可能性があります」

Словарь

スマホ すまほ смартфон
育児　いくじ воспитание ребенка
平岩国泰 いらいわくにやす фамилия и имя
浜由起子 はまゆきこ фамилия и имя
近視症 きんししょう близорукость

Задания и упражнения

1. Прочитайте и переведите текст

2. Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц

子守ツール　こもりつーる
未就学児　みしゅうがくじ
共働き　ともばたらき
放課後　ほうかご
ジャンクフード
音声認識機能　おんせいにんしききのう
公益社団法人　こうえきしゃだんほうじん

3. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими словосочетаниями

議論を呼ぶ
～として広く使われる
（飽き）てしまうことが多い
知らないうちに
警鐘を鳴らす
夢中になって
気がする

4. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими грамматическими конструкциями.

（使われる）一方・・・もある
（うまく回していく）中で
（おとなしく待っていて）くれる
（見せている）間
（見ていた）ことがあります
（使わせる）としても

5. Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы.

А. По какой причине врачи выступают против использования смартфонов для воспитания ребенка?

Б. По каким причинам родители вынуждены использовать смартфоны в процессе воспитания ребенка?

В. Какими функциями смартфонов чаще всего пользуются дети?

Г. По каким причинам дети отказываются пользоваться компьюторами и мобильными телефонами, предпочитая смартфоны?

Д. Какие профилактические меры рекомендуют японские специалисты родителям, которые вынуждены использовать смартфоны в процессе воспитания ребенка?

6. Напишите эссе на тему «Проблемы воспитания детей дошкольного возраста в России»

Текст 6
Спорт
サッカー日本代表の最新情報

（https://headlines.yahoo.co.jp/article?a=20170317-00023531-sdigestw-socc&p=1）



ロシア・ワールドカップのアジア最終予選がいよいよ再開される。日本は３月 23 日にアウェーで UAE と対戦して、28 日にホームでタイと戦う。この３月シリーズに挑むメンバーが 16 日に発表されたけど、相変わらず代わり映えのしない顔ぶれだ。目新しいところでは、髙萩や今野、倉田が入ったけど、代表初招集（だいひょうはつしょうしゅう）というわけでもない。新鮮さに欠けるのに、会見が 1 時間近くもかかるのが不思議でならない。質問されても、答えていくうちに、どんどん話が膨らんでいく。今回もまさしく“ハリル劇場”だった。

それはともかく、選ばれた 25 人の中には、本田や長友、宇佐美と所属クラブで満足に出場機会を得られていない海外組（かいがいぐみ）が、当然のように名を連ねていた。ハリルホジッチは「今回の試合に向けて準備を進めてきて、ヨーロッパにいるほぼすべての選手に会って話をしてきた」と言っていたけど、試合に出ていない選手と会って、なんの意味があるのかな。フランスに帰るきっかけが欲しいだけなんじゃないかと勘繰りたくもなる。

本田と長友に関しては、「ビッグクラブと言われるチームにいる。そこで

トレーニングするだけでも違いがある。そういった意味でも彼らは信頼できる」と言う。他の国では考えられない選考理由だ。練習内容なんて、どこのクラブも大差ない。「彼らの代表に対する意欲も感じました」と熱っぽく語ってもいたけど、ちょっと何を言っているか分からない。

ふたりの経験を重視しているという発言もあった。経験やネームバリューだけで試合に勝てると本気で思っていたら、勘違いも甚だしい。90 分間、しっかりと走れるコンディションにあるかどうか。大事なのはそこだ。チームに合流して、身体の状態を確認するつもりらしいけど、それを把握するためにわざわざヨーロッパまで行ったんじゃない？　いったい何度見れば気が済むんだろう？

長友はさておき、今回ばかりは、さすがに本田は呼ばれないと思っていた。なぜなら、前回招集された時よりも、ミランで試合に出ていないんだから。今年に入ってから、たしか１月のコッパ・イタリアのユベントス戦で終了間際に投入されて、ほんの数分間プレーしただけ。そんな選手をハリルホジッチは呼んだわけだ。「我々のトップスコアラー」とも言っていたけど、代表で一番点を取っているのは岡崎だ。もちろん、今回の予選に限定していることは分かっているけど、楽な試合が少なくない２次予選も含めるなと言いたい。

ハリルホジッチは、本田を呼ばないで、万が一、負けた時が怖いんだろう。実績のある選手を外しておいて、結果を出せなければ、批判の矛先は当然、監督に向けられる。そのあたりのリスクマネジメントを計算したのかもしれない。経験という意味では、久しぶりに招集された今野についても、その点で評価していた。UAE 戦は、その経験が必要な試合になるらしいけど、長谷部と山口を差し置いて、今野を先発させる度胸があるのかな。

倉田については、なぜ呼ばれたのか大いに疑問だ。「後ろからプレーを加速させられる」と評価しつつ、「いろいろなポジションに動いてしまうところを修正できれば」と課題も指摘する。そんな不安のある選手が、このタイミングで本当に必要だったのか。

国内組に関しては、アントラーズの金崎やフロンターレの小林、マリノスの齋藤も選外となった。３人とも、試合に出て、活躍しているのに、ハリルホジッチは彼らのパフォーマンスをちゃんと見ているのか。タイ戦のジョー

カーとして宇佐美を招集したけど、J リーグでコンスタントにプレーするより、ブンデスリーガで下位に沈んでいるアウクスブルクで練習していたほうが、よっぽど代表に近づけるようだ。試合に出ている国内組よりも、出ていない海外組が重宝(ちょうほう)される。これなら、清武も日本に戻ってこなくて良かった。

ハリルホジッチは以前、「クラブで試合に出ていない選手は招集しない」というスタンスだったはずで、それも清武のセレッソに戻るという決断に、少なからず影響していたと思う。でも、本田や宇佐美の例を見る限り、試合に出ている・出ていないは関係ないようだ。

Словарь

ネームバリュー ねーむばりゅー	степень популярности человека
コンディション　こんでぃしょん	условие, форма
アウェー　あうぇー	игра на поле соперника
ホーム　ほーむ	игра на домашнем поле
リスクマネジメント	система управления рисками

Задания и упражнения

1. **Прочитайте и переведите текст**

2. **Объясните на японском языке (письменно) значения следующих лексических единиц**

把握する
矛先
間際
トップスコアラー
リスクマネジメント
ビッグクラブ

3. **Составьте 5 предложений (письменно) со следующими словосочетаниями**

代わり映えのしない

新鮮さに欠ける

勘繰りたくもなる

状態を確認する

点を取る

批判の矛先は・・・に向けられる

4. Составьте 5 предложений (письменно) со следующими грамматическими конструкциями

〜というわけでもない

（答えていく）うちに

（信頼する）つもり

（招集された時）よりも

（戻ってこ）なくて良かった

（例を見る）限り

5. Ответьте на японском языке (письменно) на следующие вопросы.

6.

А. К какому турниру идет подготовка сборной Японии по футболу в настоящий момент?

Б. Что вызывает удивление у спортивных обозревателей в составе сборной Японии?

В. В чем была основная цель поездки главного тренера в Европу?

Г. По какой причине критикуется включение в сборную известных японских футболистов, выступающих за иностранные клубы?
Д. Какой фактор стал определяющим при вызове в сборную известных игроков иностранных клубов?
Е. В чем по мнению критиков заключается преимущество футболистов, играющих во внутреннем японском чемпионате?

7. **Напишите эссе на тему «Японские традиционные виды спорта» (минимальный объем – 200 знаков).**

ГЛОССАРИЙ

I. КУЛЬТУРНО-БЫТОВЫЕ РЕАЛИИ

Текст 3 Жилище

障子	しょうじ	Решетчатые рамы из легких деревянных планок, заменяющие в традиционном японском жилище окна.
雨戸	あまど	Ставни в японском традиционном жилище

Текст 6 Религия

江戸時代	えどじだい	период Эдо (1603–1868)
鎌倉時代	かまくらじだい	период Камакура (1192–1333)
聖徳太子	しょうとくたいし	СЁТОКУ Тайси (574–622) — принц, государственный деятель древней Японии. Поддерживал идею повсеместного распространения буддизма в Японии.
鳥居	とりい	ворота перед входом в синтоистский храм
地蔵信仰	じぞうしんこう	культ Дзидзо

II. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ РЕАЛИИ

Текст 1 Политика

安倍晋三	あべしんぞう	премьер-министр Абэ Синдзо
高橋はるみ	たかはしはるみ	Такахаси Харуми (губернатор Хоккайдо)
千島歯舞	ちしまはぼまい	Курильские острова
経済発展省	けいざいはってんしょう	Министерство экономического развития
極東発展省	きょくとうはってんしょう	Министерство по развитию Дальнего Востока
世耕弘成	せこうひろしげ	министр экономики и промышленности Сэко Хиросигэ

Текст 2. Климат

鹿児島県	かごしまけん	префектура Кагосима
沖縄県	おきなわけん	префектура Окинава
奄美大島	あまみおおしま	остров Амами-осима
名護市	なごし	город Наго

Текст 3. Синтоизм

茶道	さどう、ちゃどう	чайная церемония
華道	かどう	икебана
歌舞伎	かぶき	театр “Кабуки»
俳句	はいく	жанр японской поэзии “хайку»
南禅寺	なんぜんじ	буддийский храм “Нандзэн-дзи»
亀山天皇	かめやまてんのう	император Камэяма
神職	しんしょく	служащий синтоистского храма

足利義満公　あしかがよしみつこう сёгун Асикага Ёсимицу

金閣寺　きんかくじ　буддийский храм “Кинкакудзи»

和歌　わか　традиционная японская поэзия

能　のう　японский театр «Но»

雅楽 ががく　жанр японской музыки «Гагаку»

清水寺　きよみずでら　название буддийского храма

岩清水八幡宮　いわしみずはちまんぐう синтоистский храм

Текст 4. Туризм

いなり寿司　いなりずし　блюдо японской кухни

肉じゃが　にくじゃが　блюдо японской кухни

群馬県　ぐんまけん　префектура Гумма

同志社大学　どうししゃだいがく Университет Досися

水炊き　みずたき　блюдо японской кухни

すき焼き　すきやき　блюдо японской кухни

ちゃんこ鍋　ちゃんこなべ　блюдо японской кухни

トッポギ　とっぽぎ　блюдо корейской кухни

赤江珠緒　あかえたまお　известная японская телеведущая

千鳥　ちどり　название известного дуэта юмористов

ぜんざい ぜんざい　блюдо японской кухни

西村賢太　にしむらけんた　известный японский писатель

あんみつ あんみつ　блюдо японской кухни

ようかん ようかん　блюдо японской кухни

どらやき どらやき　блюдо японской кухни

せんべい　блюдо японской кухни

平野ノラ　ひらののら　известная японская артистка

カステラ　かすてら　блюдо японской кухни

お好み焼き　おこのみやく　　　　блюдо японской кухни

Текст 5. Дошкольное воспитание

育児　いくじ　　　　　　　　воспитание ребенка

府中市　ふちゅうし　　　　　　город Футю

逗子市　ずしし　　　　　　　город Дзуси

神奈川県　かながわけん　　　　префектура Канагава

総務省　そうむしょう　　　　　Министерство по общим вопросам

日本小児科医会 にほんしょうにかいかい Японское общество педиатров

台東区　だいとうく　　　　　　район Дайто (Токио)

Текст 6. Спорт

髙萩 洋次郎　たかはようじろう　известный японский футболист

今野 泰幸　こんのやすゆき　　　известный японский футболист

倉田 秋　くらたしゅう　　　　　известный японский футболист

ハリルホジッチ はりほじっち　　главный тренер сборной Японии

本田 圭佑　ほんだけいすけ　　　известный японский футболист

長友 佑都　ながともゆうと　　　известный японский футболист

宇佐美 貴史　うさみたかし　известный японский футболист

長谷部 誠　はせべまこと　　　　известный японский футболист

山口 螢　やまぐちほたる　　　　известный японский футболист

アントラーズ あんとらーず　　名 название футбольного клуба

金崎夢生　かなざきむう　　известный японский футболист

フロンターレ ふろんたーれ　　название футбольного клуба

小林 悠　こばやしゆう　　известный японский футболист

マリノス　まりのす　　название футбольного клуба

齋藤 学　さいとうまなぶ　　известный японский футболист

清武 弘嗣　きよたけひろし　　известный японский футболист

セレッソ せれっそ　　название футбольного клуба

КЛЮЧИ К ЗАДАНИЯМ

Текст 1. Политика

Задание 5

A．　１９５６年の日ソ共同宣言。

Б．　今までの発想にとらわれず、グローバルな視点を考慮して未来志向で取り組む。

В．　日露の平和条約締結について「（いつまでにという）期限を明確にすることは不可能であり、有害ですらある。ロシアと中国は国境問題の解決に40 年をかけたが、日本との間にはまだ、その水準に達する高度な信頼関係は構築できていない。

Г．（１）健康寿命の伸長、（２）快適・清潔な都市づくり、（３）中小企業交流・協力、（４）エネルギー、（５）産業多様化・生産性向上、（６）

極東の産業振興・輸出基地化、（７）先端技術協力、（８）人的交流 ― の「８項目」の経済協力。

Текст 2. Климат

Задание 5

А.　東京都心での積雪、鹿児島県と沖縄県の雪。

Б．　台風第 7 号、11 号、9 号は、北海道に上陸し、記録的な大雨をもたらしました。

В．　エルニーニョ現象。

Г．　台風発生の場所が普段と違ったことと台風の進路を左右する太平洋高気圧の位置が普段と違ったこと。

Д．　シベリア高気圧の勢力が非常に強かったうえ、高気圧からの寒気が吹き付ける場所が西日本付近だった。

Текст 3. Синтоизм

Задание 5

А．　明治学院大学教授で日本古代史、歴史哲学が専門の武光誠氏だ。

Б．　縄文時代の精霊崇拝――あらゆるものに宿る霊魂が集まったものを神様と考え崇めること。

В．　自然を大切にして人と人とが信じ合い支え合って生きる「和の心」。

Г．　和歌、雅楽、能、茶道、華道、歌舞伎、俳句など日本の伝統文化を生み出してきた。

Д．　神道と仏教は江戸時代まで一体のものとして扱われていたが、明治政府の神仏分離政策により、神道は仏教の上位に置かれ、仏教は特定の信者のもの、神道は全国民が信仰すべきものとされた。そして、第 2 次世界大戦後、神社は寺院と同列の宗教法人とされたが、再び神仏習合の時代に戻ることなく、別々に独自の道を歩んできた。

Текст 4. Туризм

Задание 5

А. 料理の名前と作り方についての質問。
Б. 外国人が好きな外国料理の第 1 位は「日本料理（66.3%）」と外国人観光客が訪日前に期待することも「日本食を食べること」（69.9%）。
В. 海外にも同じもので言い換えられる、似たもので言い換える、そのまま訳す。
Г. “間違い恐怖症”。

Текст 5. Дошкольное воспитание

Задание 5

А.　育ちをゆがめる可能性がある。
Б.　両親は仕事や家事などで忙しくなるとき、スマホが子供をおとなしくする。
В.　YouTube などの動画閲覧、写真閲覧、ゲーム。
Г.　スマホは小さな手でも持てるサイズですし、キーボードを使うパソコンや携帯電話と違い、子どもでも直感的に操作できる。
Д.　主導権は渡さない。

Текст 6. Спорт

Задание 5

А. ロシア・ワールドカップのアジア最終予選。
Б.　海外組が当然のように代表チーム招集されること。
В. ヨーロッパのビッグクラブに所属する選手に会うこと。
Г. 海外組は出場機会を得られていないこと。
Д. 経験やネームバリュー。
Е. 国内組はよく試合に出て、活躍していること。

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алпатов В. М. История и культура Японии / В. М. Алпатов. Москва: Крафт+, 2002. 288 с.
2. Алпатов В. М. Япония: язык и общество / В. М. Алпатов. Москва: Муравей, 2003. 2008 с.
3. Алпатов В. М. Япония: язык и культура / В. М. Алпатов. Москва : Языки славянских культур, 2008. 2008 с.
4. Арешидзе Л. Г., Крупянко М. И., Крупянко И. М. Современный японский этикет. Разнообразие в гармонии / И. Г. Арешидзе, М. И. Крупянко, И. М. Крупянко. Москва : Международные отношения, 2013. 264 с.
5. Бенедикт Р. Хризантема и меч: модели японской культуры / Рут Бенедикт. Санкт-Петербург : Наука, 2004. 360 с.
6. Вардаман Джеймс М. Япония от А до Я: раскрытые тайны повседневной жизни / Джеймс М. Вардаман, Митико С. Вардаман. Москва : АСТ, 2007 . 127 с.
7. Вещь в японской культуре: сборник статей / сост. Н. Г. Анарина, Е. М. Дьяконова. Москва : Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2003. 262 с.
8. Главева Д. Г. Традиционная японская культура: специфика мировосприятия / Д. Г. Главева. Москва : Вост. лит., 2003. 264 с.
9. Григорьева Т. П. Синергетическая модель японской культуры / Т. П. Григорьева // Синергетическая парадигма. Нелинейное мышление в науке и искусстве. Москва : Прогресс-Традиция, 2002. С. 274–295.
10. Григорьева, Т. П. Япония : путь сердца / Т. П. Григорьева. Москва : Культурный центр «Новый Акрополь», 2008 . 388 с.
11. Гришелева Л. Д. Формирование японской национальной культуры: конец XVI начало XX вв. / Л. Д. Гришелева. Москва : Наука, 1986. 285 с.
12. Данн Ч. Традиционная Япония. Быт, религия, культура / Ч. Данн. Москва: Центрполиграф, 2006. 222 с.
13. Елисееф В. Японская цивилизация / В. Елисееф, Д. Елисееф ; пер. с фр. И. Эльфонд. Пер.: Elisseeff, Vadime La civilisation japonaise / Vadime Elisseeff, Danielle Elisseeff Arthaud, 1974. Екатеринбург : У-Фактория, 2006. 526 с.
14. Ермакова, Л. М. Почитание предков в японской культуре / Л. М. Ермакова // Синто путь японских богов. Т. 1. Очерки по истории синто. Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. С. 43–59.
15. Колесникова А. А. Лингвострановедение Японии. География : учебное пособие / А. А. Колесникова. Москва : АСТ : Восток-Запад, 2004. 45 с.
16. Комаровский Г. Е. Записки япониста / Г. Е. Комаровский. Москва : Серебряные нити, 2005. 342 с.
17. Кручина, Е. Н. Япония. Гастрономическая симфония : что, где, как и почему едят и пьют японцы / Е. Н. Кручина, Москва : BBPG, 2007. 199 с.
18. Люттерйоганн, Мартин. Эти поразительные японцы / Мартин Люттерйоганн, пер. с нем. Т. И. Барзаковской. Москва : АСТ : Астрель, 2007. 200 с.
19. Макклейн Джеймс Л. Япония. От сёгуната Токугавы в XXI век / Джеймс Л. Макклейн. Москва : АСТ: Астрель, 2011. 928 с.
20. Мещеряков А. Н. Древняя Япония. Культура и текст / А. Н. Мещеряков. Москва : Гиперион, 2006. 320 с.
21. Мещеряков А. Н. Книга японских символов. Книга японских обыкновений / А. Н. Мещеряков. Москва: Наталис, 2014. 556 с.
22. Мир по-японски. Эстетические и этические ценности в японской культуре / сост. Е. Маевский. Санкт-Петербург : Северо-Запад, 2000. 568 с.
23. Норбури, Пол. Япония: путеводитель по обычаям и этикету / Пол Норбури ; пер. с англ. Ю. Е. Бугаева. Москва : АСТ : Астрель, 2007. 159 с.
24. Резникова Т. Б. Словарь языка японских жестов / Т. Б. Резникова. Москва : Восточная книга, 2016. 144 с.
25. Судзуки Дайсэцу Тэйтаро, (1870–1966). Дзен-буддизм в японской культуре / Д. Т. Судзуки ; предисл., коммент. и пер. с англ. А. Долина. Санкт-Петербург : Триада : Гиперион, 2004. 268 с.
26. Сэнсом, Дж. Б. Япония: Краткая история культуры / Дж. Б. Сэнсом ; пер. с англ. Е. В. Кириллова. Санкт-Петербург : Евразия, 2002. 576 с.
27. Тумаркин П. С. Жесты и мимика в общении японцев. Лингвострановедческий словарь-справочник. Москва : Русский язык, 2001. 64 с.

28. Фредерик Луи Повседневная жизнь японцев в эпоху Мэйдзи / Фредерик Луи. Москва : Молодая гвардия, 2007. 352 с.
29. Человек и мир в японской культуре: сборник статей / ответственный редактор Т. П. Григорьева. Москва : Наука, 1985. 280 с.

На японском языке

1. 日本事情入門 (Введение в культуру Японии)、アルク、東京、１９９５
2. ドーナルド・キーン「日本人の美意識」(Эстетические взгляды японцев) 、中公文庫、東京、１９９９

Интернет-ресурсы

3. URL: https://www.weekly-economist.com/2016/11/15/
4. URL: http://zasshi.news.yahoo.co.jp/article
5. URL: https://dot.asahi.com/dot/2014100300055.html
6. URL: http://zasshi.news.yahoo.co.jp/
7. URL: http://news.yahoo.co.jp/feature/515
8. URL: https://headlines.yahoo.co.jp/article?a=20170317-00023531 -sdigestw-socc&p=1

СОДЕРЖАНИЕ

Учебное издание

Составители
Игорь Константинович Ботоев
Марина Георгиевна Жанцанова

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК: СТРАНОВЕДЕНИЕ

Учебно-методическое пособие

Компьютерная верстка *Т. А. Олоевой*

Свидетельство о государственной аккредитации
№ 1289 от 23 декабря 2011 г.

Подписано в печать 24.07.17.
Формат 60x84 1/8. Уч.-изд. л. 8,05. Усл. печ. л. 7,21.
Заказ 182. Цена договорная.

Издательство Бурятского госуниверситета
670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а
E-mail: riobsu@gmail.com